

Ministerul Educației Naționale
Universitatea Națională de Muzică din București

**VIOLONCELUL SOLO ÎN MUZICA ROMÂNEASCĂ
A SECOLULUI XX**

TEZĂ DE DOCTORAT

Autor
Gabriela Bokor

Conducător Științific
Prof. Univ. Dr. Șerban Dimitrie Soreanu

2018

Rezumat

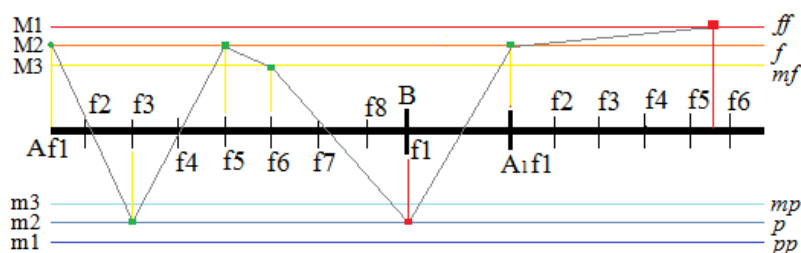
Tabele și graficele din acest capitol reprezintă o analiză amănunțită a lucrărilor abordate în teza de doctorat. Graficele ilustrează planul dinamic pe baza căruia sunt structurate lucrările, cu punctele minime și maxime de intensitate și cu paleta de nuanțe care însoțesc discursul muzical. Tabelele prezintă analiza îndetaliată a formei sau explică o analiză a caracterelor regăsite în lucrări.

Ex. tabel nr. 1. Acest tabel reprezintă cele șase planuri dinamice cu punctele maxime și minime.

M1	M2	M3	m3	m2	m1
<i>ff</i>	<i>f</i>	<i>mf</i>	<i>mp</i>	<i>p</i>	<i>pp</i>

II. Sonata bizantină pentru violoncel solo de Paul Constantinescu

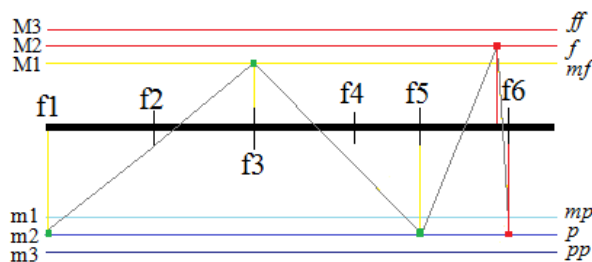
Ex. grafic nr. 1. Acest grafic cuprinde punctele de intensitate dinamică din partea I. Punctul maxim de intensitate dinamică se află în finalul părții, f5 (final port. 16) și punctul minim de intensitate dinamică se află în începutul secțiunii B (port. 8).



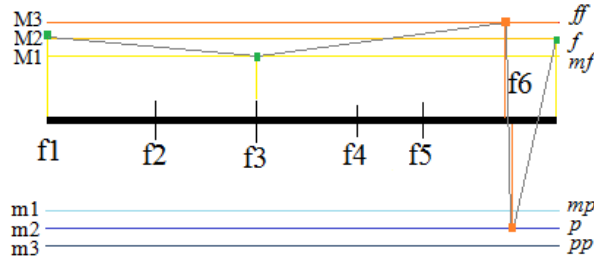
Ex. tabel nr. 2. Acest tabel cuprinde forma părții I din *Sonata bizantină pentru violoncel solo* de Paul Constantinescu, cu secțiunile, frazele, numărul de portative și tipul motivelor din cadrul melodiei.

<i>Praeludium - Moderato</i>			
Secțiuni	Fraze	Nr. de portative	Motive
A	f1	port. 1 - c1	m1, m2
	f2	c1 port. 1 - c2 port. 2	m2 L, m1
	f3	port. 3 - c3	m3, m4
	f4	c3 port. 3 - port. 4	m1 L T, m2 ₁ D, m5
	f5	port. 5	m2 ₂ D, m1 ₁ D, m6
	f6	port. 6 - cheia <i>Do</i>	m1 ₂ D, m1 ₃ D, m2 ₃ D
	f7	cheia <i>Do</i> port.6 - final port. 7	m1 ₄ D, m2 ₄ D
	f8	final port. 7 - port. 8	m2 ₅ D, m7, m8
B	f9 (f1)	port. 9 - bara de măsură port. 12	zonă de tranziție dintre secțiuni
A ₁	f10 (f1)	bara de măsură port. 12 - M1 <i>sol</i> port. 13	m1, m2 V1
	f11 (f2)	M2 port. 13 - c4 port. 14	m1 V, m2 V2
	f12 (f3 - transpusă)	c4 port. 14 - t1 port. 15	m1 V, m2 V3
	f13 (f4 - transpusă)	t2 port. 15	m1 V, m2 V4, m5 F V
	f14 (f5- transpusă)	t3 port. 16 - M1 port. 17	m2 V5, m6 F V, m7 F V
	f15 (f6 coda)	<i>la</i> port. 17	m1 V

Ex. grafic nr. 2. Acest grafic reprezintă tema din partea a II-a, *Passacaglia*, care cuprinde punctul maxim în finalul f5 (port. 5) și punctul minim care se află în debutul f5 (port. 15). În cazul de față M2-*f* și m2-*p* constituie punctele maxime și minime de intensitate dinamică. Structura formei și dinamicii temei se păstrează în primele două variațiuni.



Grafic. nr. 3. Ultima variațiune este diferită, expune tema în planul dinamic de *f* și reduce maxima de intensitate în planul dinamic de *ff*.

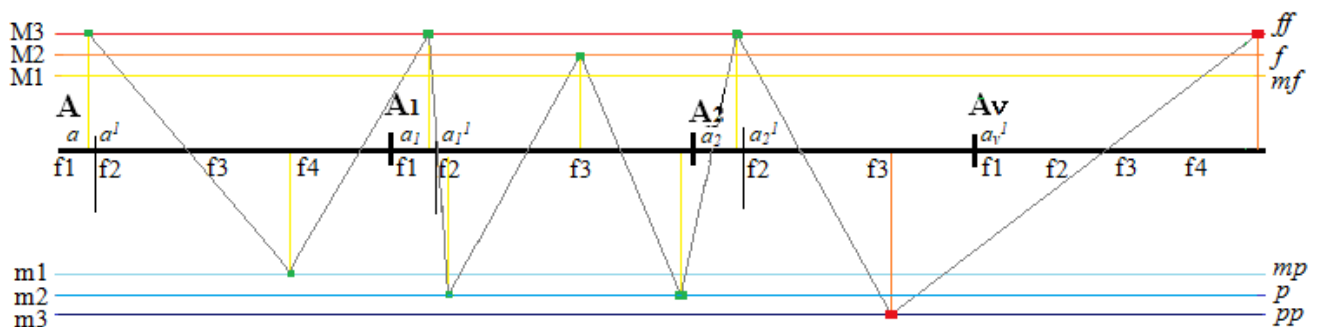


Ex. tabel nr. 3. cuprinde forma părții a II-a, tema și cele trei variațiuni, numărul de portative, motivele și structura isonurilor. Se poate remarca similaritatea numărului de șase fraze dintre temă și cele trei variațiuni, cu excepția primei variațiuni care are șapte fraze.

<i>Passacaglia - Andante</i>				
	Fraze	Număr de portativ	Motive	Isonuri
Tema	f1	port. 1 - r1	m1, m2	Ison pe <i>re</i>
	f2	r1 port. 1 - c1 port. 2	m3, m4	
	f3	c2 port. 2 - c2 port. 3	m2, m5, m6, m7	Ison pe <i>la</i>
	f4	c3 port. 3 - c4 port. 4	m2, m8, m9	
	f5	c4 port. 4 - r3 port. 5	m10, m11, m12	Ison pe <i>re</i>
	f6	r3 port. 5	concluzie	
Variațiunea I	f1	port. 1 - r1 port. 2	Motivele din temă sunt expuse variat.	Ison pe <i>re</i>
	f2	r1 port. 2 - port. 3		
	f3	port. 3 - c1 port. 3		
	f4	c1 port. 3 - c2 port. 5		Ison pe <i>la</i>
	f5	c2 port. 5 - c3 port. 6		
	f6	c3 port. 6 - port. 7		Ison pe <i>re</i>
	f7	port. 8	concluzie	Ison pe <i>la</i>
Variațiunea a II-a	f1	port. 1 r1	m1, m3	Ison pe <i>re</i>
	f2	port. 2 r3	m2, m1, m5	Ison pe <i>la</i> și <i>re</i>
	f3	r3 port. 2 - c1 port. 3	m1, m2, m3, m5	Ison pe <i>la</i>
	f4	c1 port. 3 - r4 port. 4	m1, m3, m4	Ison pe <i>la</i>
	f5	r4 port. 4 - r5 port. 6	m1, m2v, m6	Ison pe <i>re</i>
	f6	r5 port. 6	concluzie	Ison pe <i>la</i>

		Motivede din temă sunt expuse variat și sunt atribuite predominant la vocea a II-a.		
Variațiunea a III-a	f1	port. 1	Stuctura motivelor se conturează pe principiul omofoniei. Melodia își păstrează forma.	Ison pe <i>re</i>
	f2	r1 port. 1 - c1 port. 2		
	f3	c1 port. 2 - c2 port. 3		
	f4	c3 port. 3 - r4 port. 4		
	f5	r4 port. 4 - r5 port. 6		
	f6	r5 port. 6		

Ex. Grafic nr. 4. Acest grafic cuprinde punctele minime și maxime de intensitate din partea a III-a a *Sonatei pentru violoncel solo* de Paul Constantinescu. Punctul maxim de intensitate se află în finalul lucrării (final port. 14), iar punctul minim de intensitate dinamică se află în secțiunea A₂, f3 (port. 11).



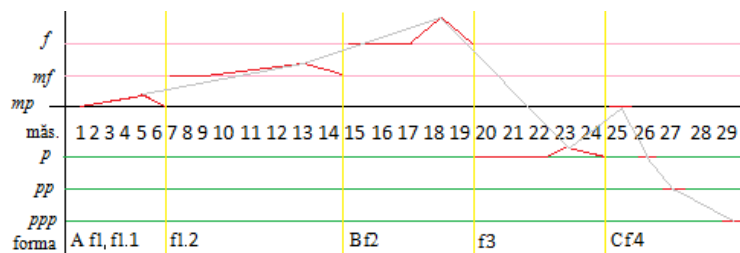
Ex. tabel nr. 4. Acest tabel cuprinde forma părții a III-a, cu secțiuni, subsecțiuni, fraze, numărul de portative aferente acestora și caracteristici la nivel de construcție. Asimetria la nivelul subsecțiunilor, alcătuite din două segmente *a* și *b*, este dată de secțiunea A_v care este eliptică de subsecțiunea *a_v¹*.

Finale				
Secțiuni	Subsecțiuni	Fraze	Număr de portativ	Zone
A	<i>a</i>	f1	port. 1 bm1	polifonie
	<i>a¹</i>	f2	r1 port. 1 - c5 port. 2	Final pe <i>mi</i> , cadență imperfectă pe <i>sol</i>
		f3	port. 3 c6	(Principii regăsite în cântarea irmologică - <i>leghetos</i>)
		f4	c6 port. 3 - r3 port. 5	
A ₁	<i>a₁</i>	f1	r3 - bm2 port. 5	polifonie
		f2	bm2 port. 5 - t1 port. 7	<i>re minor</i>

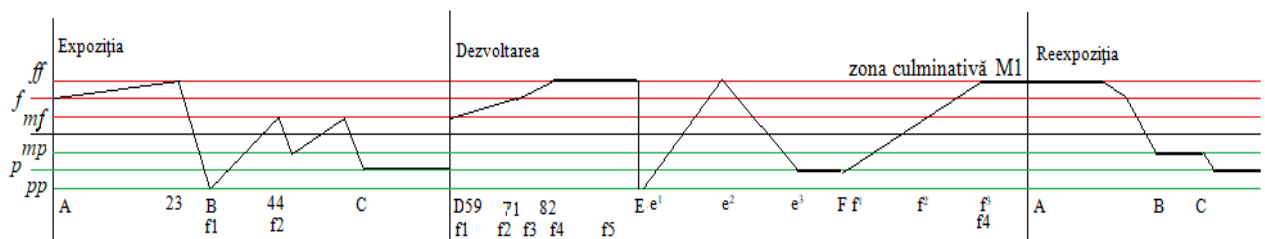
	a_1^1	f3	f3.1	t3 port. 7	<i>fa minor</i>
			f3.2	port. 8 - r5	<i>do minor</i>
A ₂	a_2	f1		r5 port. 8 - bm3 port. 9	polifonie
	a_2^1	f2	f2.1	bm3 - 2 cheia <i>do</i> port. 9	zonă modală -
			f2.2	2 cheia <i>do</i> port. 9 - cheia <i>fa</i> , <i>arco</i> port. 10	<i>doric</i> de pe <i>do</i>
			f2.3	cheia <i>fa</i> , <i>arco</i> port. 10 - r6 port.10	zonă tonală - <i>do minor</i>
	f3		port. 11 r7	zonă de tranziție, <i>doric</i> pe <i>do</i>	
A _v	a_v^1 eliptic de subsecțiunea	f1		r7 port. 11 - c14 port. 12	temă formată pe pentacordul
		f2		c14 port. 12 - c15 port. 13	<i>mi - si</i>
		f3		c15 port. 13 - r8 port. 14	<i>do major</i>
	a_v	f4		r8 port. 14	

III. Sonata pentru violoncel solo de Wilhelm Georg Berger

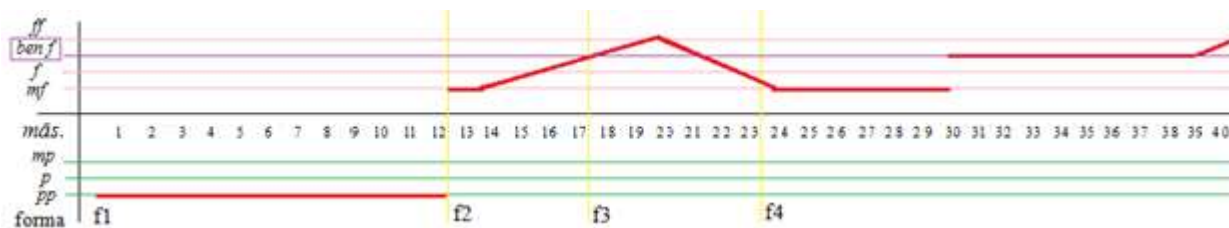
Ex. Grafic nr. 1. Acest grafic reprezintă planurile dinamice, forma și numărul de măsuri ale *Prologului*. Se remarcă o ascensiune dinamică la nivelul frazelor până la punctul maxim de intensitate, B-f2, iar ultimele două fraze reprezintă o cădere în planul dinamic.



Ex. Grafic nr. 2 Acest grafic cuprinde analiza planului dinamic a *Epos-ului* sonatei.



Ex. Grafic nr. 3. Acest grafic reprezintă planurile dinamice, forma și numărul de măsuri a *Epilogului*. Indicația de *ben f* este o excepție și este notată în grafic deoarece este foarte des întâlnită în cuprinsul părții.



Ex. tabel nr. 1. Acest tabel cuprinde forma sonatei, cu secțiunile și numărul de măsuri.

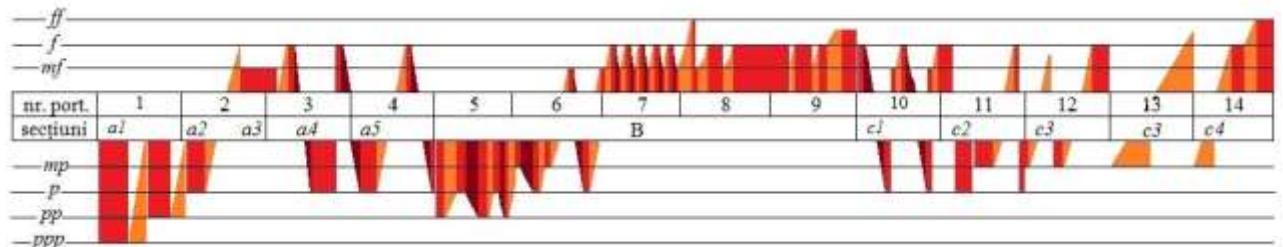
Schema formei de sonată					
Secțiuni			Măsuri	Subsecțiuni și Frazе	Măsuri
I. Prolog	A	<i>Andante, serioso e calmo</i>	1-14	f1	1-6
	B		f2	7-14	
	C	<i>senza rigore</i>	15-24	f3	15-19
				f4	20-24
				f5	25-29
II. Epos. Sonată	Expoziția	Secțiunea tematică A, <i>Allegro moderato, dinamico ed appassionato</i>	1-28	secțiune indivizibilă frazic	
	A				
	B	Secțiunea tematică B, <i>Poco meno mosso, lontano, quasi eco</i>	29-52	f1	29-43
				f2	44-52
	C	Concluzia expoziției, <i>Epico, parlando rubato</i>	53-59	o singură frază de 7 măsuri	
	Dezvoltarea	<i>Tempo primo, giusto ed con brio</i>	60-94	f1	60-68
	D			f2	69-73
				f3	74-81
				f4	82-88
	f5			89-94	
E	<i>Marciale e più mosso</i>	95-188	e ¹ f1	95-119	
			f2	120-134	
			f3	135-162	
			e ² f4	163-174	
			e ³ f5	175-188	
F	<i>Quasi Presto...</i>	189-213	f ¹ f1	189-223	
			f ² f2	196-199	
			f3	200-205	
			f ³ f4	206-213	
Repriza	Secțiunea tematică A, <i>Tempo primo, maestoso ed patetico</i>	214-238	f1	214-221	
A			f2	222-231	
			f3	232-235	
			f4	236-239	
B	Secțiunea tematică B, <i>Pizz. senza rigore...</i>	239-251	o singură frază de 13 măsuri		
C	Concluzia reprizei	252-262	f1	252-256	
			f2	257-260	
			f3	261, 262	
III. Epilog		<i>Andante, serioso e calmo</i>	1-40	f1	1-12
				f2	13-17
				f3	18-23
				f4	24-29
				f5	30-40

IV. Cello Sonata de Doina Nemțeanu Rotaru.

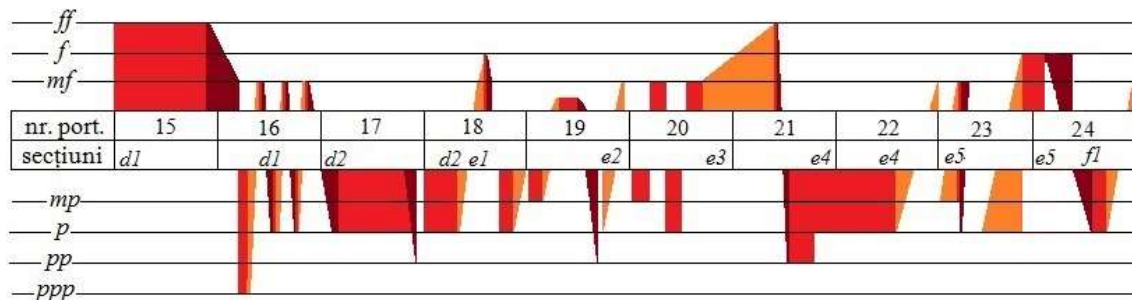
Graficele nr. 1, 2 și 3 reprezintă maximele (*mf, f, ff*) și minimele (*mp, p, pp, ppp*) de intensitate a planurilor dinamice a formei de sonată. Se poate urmări dimensiunea totală a

formeii sonatei, a subsecțiunilor acesteia și numărul de portative alocate frazelor. Culoarea roșie reprezintă nivelul de intensitate dinamică; culoarea portocalie indică *crescendo*; culoarea maro indică *decrescendo*.

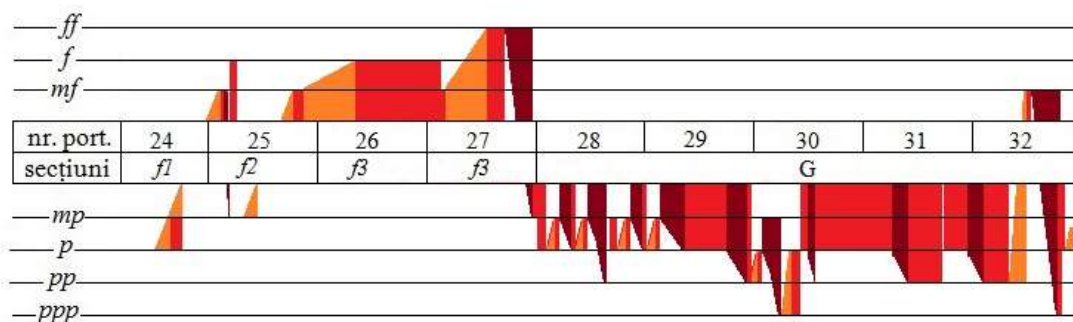
Grafic nr. 1. Acest grafic reprezintă maximele și minimele de intensitate dinamică a subsecțiunilor A, B și C



Grafic nr. 2. Acest grafic reprezintă maximele și minimele de intensitate dinamică a subsecțiunilor D și E.



Grafic nr. 3. Acest grafic reprezintă maximele și minimele de intensitate dinamică a subsecțiunilor F și G.



Tabelul nr. 1. Însușește diversitatea tipurilor de caracter care se regăsesc în structura formeii lucrării *Cello Sonata*. Conform acestui tabel se poate remarca multitudinea de stări cuprinse în lucrare, repetitivitatea sau singularitatea acestora. Varietatea tipurilor de caracter reprezintă o opțiune personală din punct de vedere al analizei semantice.

Secțiuni	Expoziția										Dezvoltarea		Repriza								
Subsecțiunea	A					B	C				D		E					F			G
Fraza	a1	a2	a3	a4	a5		c1	c2	c3	c4	d1	d2	e1	e2	e3	e4	e5	f1	f2	f3	
Tipul de caracter																					
Visător													◆								◆
Meditativ					◆							◆				◆					◆
Melancolic												◆	◆	◆							◆
Misterios	◆			◆		◆										◆		◆			◆
Curios							◆														
Indecis								◆			◆			◆			◆				
Trist					◆								◆			◆					◆
Ironic																				◆	
Halucinant									◆	◆					◆						◆
Înfrișător						◆						◆						◆	◆	◆	
Tensionat		◆				◆			◆	◆	◆										◆
Furios			◆				◆				◆										◆

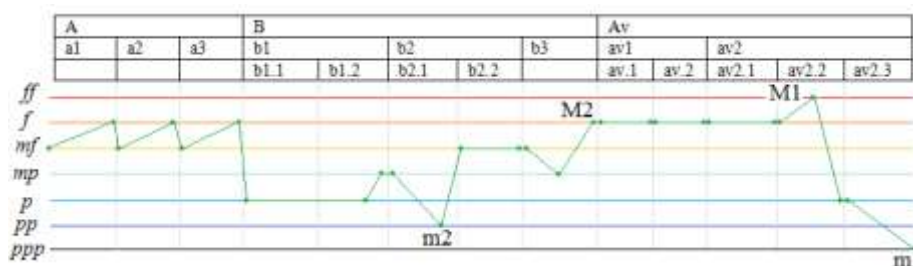
Ex. tabel nr. 2. Infățișează forma lucrării *Cello Sonata*, a secțiunilor, subsecțiunilor și numărul de portative alocat.

<i>Cello Sonata</i> . Schema formei.		
Expoziția	Secțiunea	A
	Nr. port.	1 – 4
	Fraze	a ¹ a ² a ³ a ⁴ a ⁵
	Secțiunea	B
	Nr. port.	5 – 9
	Fraze	bloc indivizibil frazic
	Secțiunea	<i>C Poco più vivo</i>
	Nr. port.	10 – 14
Dezvoltarea	Fraze	c ¹ c ² c ³ c ⁴
	Secțiunea	D
	Nr. port.	15 - 18 ^{1/2}
	Fraze	d ¹ d ²
	Secțiunea	E <i>Cantabile, espressivo, lento rubato</i>
	Nr. port.	18 ^{1/2} - 24 ^{1/2}
	Fraze	e ¹ e ² e ³ e ⁴ e ⁵
	Secțiunea	F

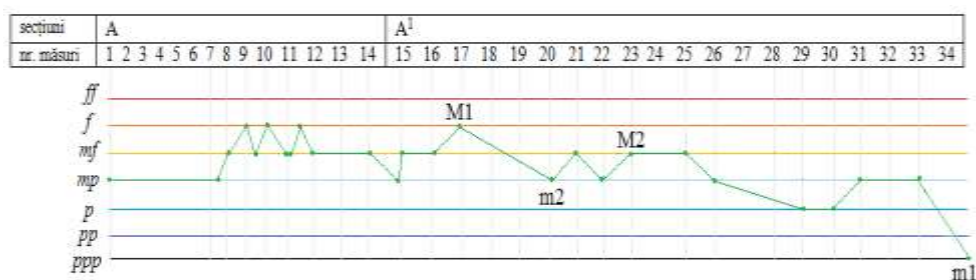
Repriza	Nr. port.	24 ^{1/2} - 27		
	Fraze	f ¹	f ²	f ³
	Secțiunea	G Lento		
	Nr. port.	28 – 32		
	Fraze	bloc indivizibil frazic		

V. Suita pentru violoncel solo op. 48, nr. 2 de Carmen Petra Basacopol

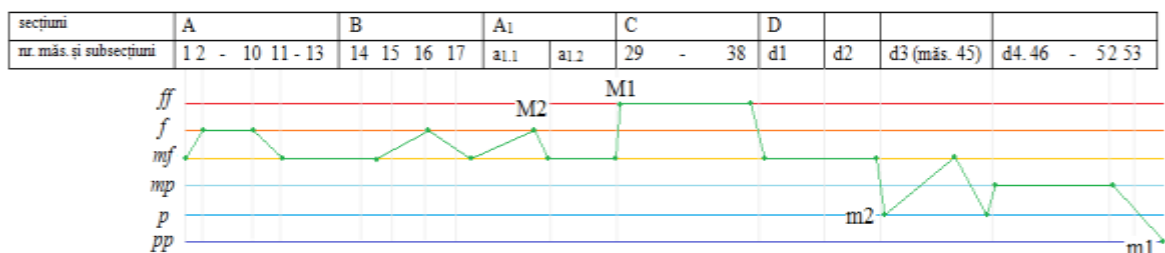
Grafic nr. 1. Acest grafic cuprinde partea I cu punctul maxim de intensitate dinamică M1 în secțiunea Av, subsecțiunea av2.2 (măs. 74) și punctul minim de intensitate dinamică m1 în secțiunea Av, subsecțiunea av2.3 (măs 78). Punctul de intensitate dinamică medie M2 se află în secțiunea B, subsecțiunea b3 (măs. 61), iar punctul m2 în secțiunea B, subsecțiunea b2.1 (măs. 35).



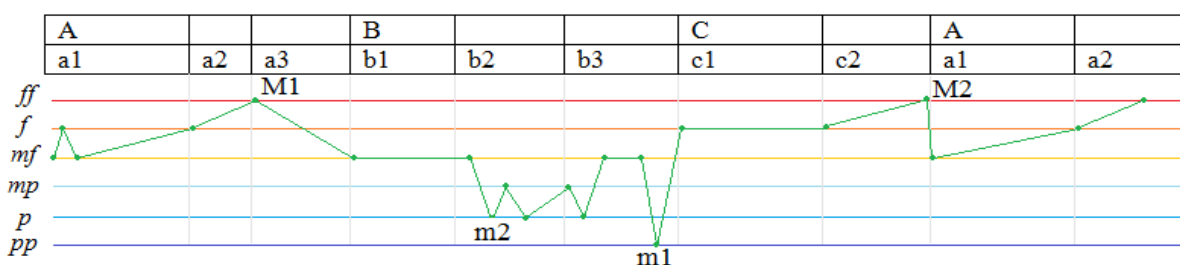
Grafic nr. 2. Acest grafic reprezintă planul dinamic al părții a II-a care cuprinde cele patru puncte de intensitate în secțiunea A1, a doua secțiune a părții: punctul maxim de intensitate M1 (măs. 17), punctul minim de intensitate m1 (măs. 34), punctele de intensitate dinamică medie M2 (măs. 23) și m2 (măs. 20).



Grafic nr. 3. Acest grafic reprezintă planul dinamic al părții a III-a care cuprinde punctul maxim de intensitate M1 în secțiunea C (măs. 29) și punctul minim de intensitate m1 din secțiunea D, subsecțiunea d4 (măs. 53). Punctul de intensitate dinamică medie M2 se află în secțiunea A₁, subsecțiunea a_{1.1} (măs. 24), iar punctul m2 în secțiunea D, subsecțiunea d3 (măs. 45).



Grafic nr. 4. Acest grafic reprezintă planul dinamic al părții a IV-a care cuprinde maxima de intensitate dinamică M1 în secțiunea A, subsecțiunea a3 (măs. 13) și minima de intensitate dinamică m1 în secțiunea B, subsecțiunea b3 (măs. 36). Punctul de intensitate dinamică medie M2 se află în secțiunea finală A, subsecțiunea a1 (măs. 62), iar punctul m2 în secțiunea B, subsecțiunea b2 (măs. 27).



Ex. tabel nr. 1. Acest tabel prezintă forma părții sonatei de la nivel mare de structură la nivel mic, cu numărul de măsuri aferent.

Partea I. <i>Allegro appassionato</i>					
	măsuri	secțiuni	măsuri	subsecțiuni	măsuri
A	1 - 20 ^{1,2}	a1	1 - 6		
		a2	7 - 12		
		a3	13 - 20 ^{1,2}		
B	20 ¹³ - 60	b1	20 ¹³ - 31	b1.1	20 ¹³ - 24 ^{1,2}
				b1.2	24 ¹³ - 31
		b2	32 - 46	b2.1	32 - 36
				b2.2	37 - 46
b3	47 - 60				
Av	61 - 78	av1	61 - 68 ^{1,2}	av1.1	61 - 64
				av1.2	65 - 68 ¹
		av2	68 ¹³ - 78	av2.1	68 ¹³ - 71
				av2.2	72 - 75
av2.3	76 - 78				

Ex. tabel nr. 2. În acest tabel se observă schema formei și asemănările dintre cele două secțiuni, care sunt aproape identice ca număr de măsuri (A-17 măs., B-16 măs.).

Partea a II-a. <i>Andante melanconico-rubato</i>				
	secțiune	măsuri	secțiune	măsuri
	A	1-17	B	18-34
<i>Asemănări</i>				
acord		115 ¹⁻³ , 17,		34
pasaj cromatic ascendent		3-5, 15 ⁴⁻⁶		
pasaj cromatic descendent		12, 13		29, 30
desen melodic pe pedală		6-9		20-21 26-28
structură ritmico-melodică		12, 13		29, 30
<i>motivul destinului</i>		14, 15		32 ⁴⁻⁶ , 33

Ex. tabel nr. 3. Se poate remarca faptul că secțiunea D este cea mai mare, având 14 măsuri. Între secțiunile A (13 măsuri) și A₁ (11 măsuri) este o diferență de două măsuri, iar între secțiunile B (5 măsuri) și C (9 măsuri) este diferență de 4 măsuri.

Partea a III-a. <i>Moderato con fantasia</i>			
Secțiuni	număr de măsuri	Subsecțiuni	număr de măsuri
A	1 – 13		
B	14 - 17 ¹		
A ₁	17 ² - 28	a _{1,1}	17 ² - 24
		a _{1,2}	25 - 28
C	29 – 38		
D	39-53	d1	39 - 41
		d2	42 - 44
		d3	45
		d4	46 - 53

Ex. tabel nr. 4. În acest tabel se poate observa simetria numărului de fraze dintre secțiunile A (18 măs. 3 fraze) cu B (17 măs. 3 fraze) și C cu A₁.

Partea a IV-a. <i>Allegro con brio</i>			
Secțiuni	număr de măsuri	Fraze	număr de măsuri
A	1-18	a1	1 - 10 ¹¹
		a2	10 ¹² - 12
		a3	13 - 18
B	19-36	b1	19 - 24
		b2	25 - 31
		b3	32 - 36
C	37-52	c1	37 - 46
		c2	47 - 52
A ₁	53-68	a _{1,1}	53 - 62 ¹¹
		a _{1,2}	62 ¹² - 68

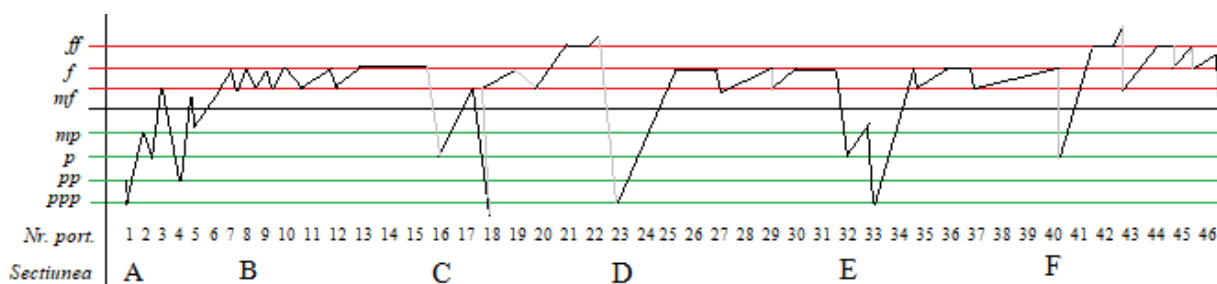
Ex. tabel nr. 5. Scopul tabelului este de a putea fi urmărită indicația agogică și asemănările dintre părți, metrul și dimensiunea. Din punct de vedere metric, părțile sunt grupate I cu II și III cu IV, primele două având o pulsație ternară, iar ultimele două o pulsație binară. Din punct de vedere al tempoului și al caracterului, părțile sunt grupate I cu IV, asemănate prin indicația de *Allegro*, și II cu III, asemănate prin tempo și indicația de *rubato* și *con fantasia*.

Structura Suitei pentru violoncel				
numărul părții suitei	asocierea	tempo	măsura	număr de măsuri
	I cu IV și II cu III			
I		<i>Allegro appassionato</i>	3/8	78
II			<i>Andante malinconico – rubato</i>	6/8
III			<i>Moderato con fantasia</i>	2/4
IV			<i>Allegro con brio</i>	2/4

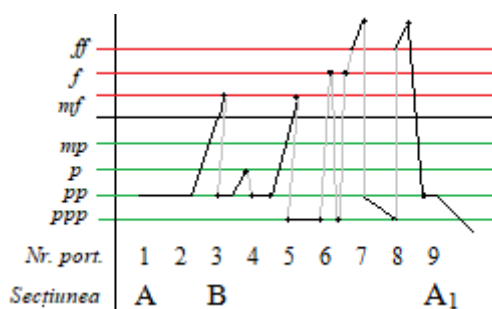
VI. Sonata pentru violoncel solo de Sigismund Toduță

În aceste grafice culoarea neagră reprezintă *crescendo* și *decrescendo*, iar culoarea gri *subito*-ul dintre planurile dinamice.

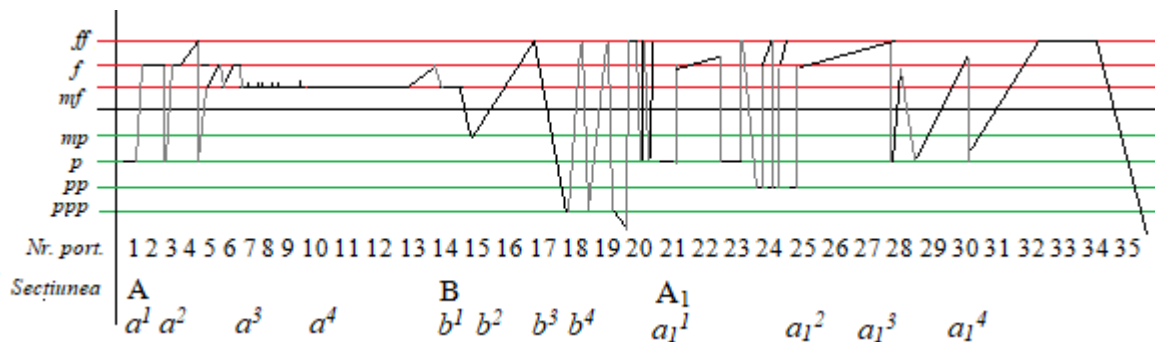
Grafic. nr. 1. Reprezintă planul dinamic al părții I, *Rubato assai*. Ambele puncte de intensitate se regăsesc în ultima secțiune. Punctul maxim de intensitate M1 se află la începutul portativului 44 în planul dinamic de *ff*, iar punctul minim de intensitate se regăsește la finalul portativului 46, în planul dinamic de *ppp* de pe ultimul sunet.



Grafic. nr. 2. Acest grafic reprezintă planul dinamic al părții a II-a, *Improvvisando (lento) eterico* al cărei punct maxim de intensitate dinamică este în secțiunea A₁, portativul 8, iar cel minim de intensitate în secțiunea B, portativul 5.



Grafic. nr. 3. Acest grafic reprezintă planul dinamic al părții a III-a, *Tempo I (giusto)* în care punctul maxim de intensitate dinamică se află în secțiunea A₁, portativul 32, și punctul minim de intensitate dinamică în secțiunea B, portativul 18.



Tabelul nr. 1. reprezintă analiza formei părții I a *Sonatei pentru violoncel solo* de Sigismund Toduță.

<i>Sonata pentru violoncel solo. Schema formei. Partea I Rubato assai</i>			
Secțiuni	Nr. port.	Subsecțiuni/fraze	Nr. port.
A	1-7	a ¹	1-4, până la pauza de doime
		a ²	4, de la pauza de doime -7
B	8-16, până la semnul de coroană	b ¹	8 și 9, până la semnul de cezură
		b ²	9, de la semnul de cezură -12, până la pauza de șaisprezecime
C	16, de la semnul de coroană - 22	c ¹	16, după semnul de coroană - 18, până la pauză
		c ²	16, după semnul de coroană - 18, până la pauză
D	23-32, până la <i>re#</i> notă întregă		
E	32, de la <i>re#</i> notă întregă – 39	e ¹	16, după semnul de coroană - 18, până la pauză
		e ²	36, <i>veloce, scintillante</i> - 39
F	40-46		

Tabelul nr. 2. reprezintă analiza formei părții a II-a *Sonatei pentru violoncel solo*.

<i>Sonata pentru violoncel solo. Schema formei. Partea a II-a. Improvisando (lento) eterico</i>			
Secțiuni	Nr. port.	Subsecțiuni/fraze	Nr. port.
A	1, 2 Până la <i>rit. assai</i>	a^1	1
		a^2	2
B	3 de la <i>pizz.</i> – 8 până la <i>arco gettato</i>	b^1	3, 4
		b^2	5
		b^3	6-8
A ₁	9 <i>pp, sul pont., flag.</i>		9

Tabelul nr. 3. reprezintă analiza formei părții a III-a *Sonatei pentru violoncel solo*

<i>Sonata pentru violoncel solo. Schema formei. Partea a III-a. Tempo I (giusto)</i>			
Secțiuni	Nr. port.	Fraze	Nr. port.
A	1-14, până la coroana pe pauza de pătrime	a^1	1-3, până la semnul de cezură
		a^2	3, de la semnul de cezură - 6
		a^3	7-10, până la <i>Muovendo animando</i>
		a^4	10 de la <i>Muovendo animando</i> - 14, până la coroana pe pauza de pătrime
B	14, de la coroana pe pauza de pătrime - 20	b^1	14, coroană pe pauza de pătrime - 15, <i>pochiss. muovendo</i>
		b^2	port. 15, <i>pochiss. Muovendo</i> - 17, <i>rit. assai</i>
		b^3	17, <i>rit. assai</i> - 18, <i>Largo</i>
		b^4	18, <i>Largo</i> - 20
A ₁	21-35	a_1^1	21-23
		a_1^2	24-26
		a_1^3	27-30 până la <i>animando</i>
		a_1^4	30 de la <i>animando</i> - 35